

## La carretera Montevideo-Colonia

Es necesario activar su construcción

No hace aún muchos meses, se produjo un formidable movimiento de opinión pública, en favor de la inmediata ejecución de una obra trascendental: la carretera Montevideo-Colonia. El asunto apasionó extraordinariamente los ánimos! Hubo reuniones de sociedades de Fomento, de representantes, Congresos municipales interdepartamentales, memorias firmadas por los vecindarios interesados, deliberaciones y discusiones en la prensa, etc. etc.

Todo parecía marchar sobre rieles! Vefamos ya cercana la realización de la magna obra. Diversos diputados nacionales, a quienes entrevistamos personalmente, nos manifestaron que «la obra podía darse por indefectiblemente resuelta».

Pasaron los meses, y un silencio de tumba terminó por rodear el asunto. Ya no se habla más de la carretera! Parece que una mano invisible, todopoderosa, interviniera activamente para hacer fracasar la magnífica idea.

Y sin embargo, hoy más que nunca, se hace sentir la necesidad imperiosa de esa carretera. ¿Porqué no se ejecuta esa obra, que los principales interesados, están dispuestos a pagar?

Diffícilmente se presentará otro trabajo público, a costear con contribuciones territoriales, que cuente con mayores simpatías, con un consenso casi unánime, como la proyectada carretera!

Por la importancia de la región que atravesará, por su significación desde el punto de vista de la atracción de turistas, por el desarrollo inmenso que ha tomado la tracción mecánica, por el beneficio que representará estar unidas ambas capitales del Plata, puede afir-

marse que, de todas las obras públicas ejecutadas o proyectadas en los pasados veinte años, ninguna puede parangonarse a la programada carretera Montevideo-Colonia.

Hemos gastado \$ 10.000.000 —en la construcción de un Palacio Legislativo, y dudamos invertir \$ 7.000.000,—en una carretera que representará para el país, un valor muy superior al del mencionado Palacio!

Entretanto, pasan estérilmente los años! A consecuencia de nuestra idiosincracia, desahucios para la economía nacional, millones y millones de pesos. Se pierden sumas fabulosas, por no contar con esa tan necesaria carretera.

El Diputado Dovitis acaba de presentar un proyecto de ley, acordando un subsidio en dinero a los obreros de Juan L. Lacaze que una calculadora política industrial, ha declarado cesantes, política seguida para obligar al Gobierno a elevar aún más los enormes derechos que gravan la importación de los paños extranjeros, como si el Palacio Salvo, con sus 105 metros de altura, no fuera una prueba concluyente de las exorbitantes, fabulosas ganancias que obtiene en nuestro país, la única fábrica de casimires de J. L. Lacaze!

¿Porqué no se dispone que esos obreros cesantes, trabajen en la construcción de la carretera Montevideo-Colonia? En vez de pagarles para que no hagan nada, déseles una ocupación útil, digna, de positivos beneficios, tanto para ellos como para el país!

Insistimos en que es de urgente necesidad la ejecución de los trabajos de dicha carretera.

Reclaman esta trascendental mejora, todas las fuerzas vivas del departamento, cuyas voces no es posible desoir!

CYRO FLAVIO

## JUSTICIA INJUSTA

El compadraje en auge

No hay día que en nuestro país no se produzcan uno o varios hechos de sangre, más o menos graves y dolorosos, que cuesta la vida a uno u otro ser.

La criminalidad y el compadraje prospera, en relación a las deficientes leyes penales, y al amparo de una tolerancia más criminal aun.

Para el gran pillo, para el criminal nato, para el estafador, los crímenes los robos, tienen infinidad de atenuantes, con relaciones influyentes y unas monedas de oro, la legislación penal, queda reducida a un término secundario, y al margen de ella se levanta otra, que es la que deja satisfecho a jueces fiscales y abogados; pero no así la sociedad, que observa alarmada, y al mismo tiempo asqueada, el avance siempre cre-

ciente de la delincuencia y la casi impunidad, en que quedan los más refinados.

¡Hay que hablar claro! La justicia castiga al indigente, lo ha presenciado muchas veces el vecindario de cualquier localidad.

Aquí hemos visto a un jornalero, que instigado por otros, provocó un incidente, resultados del cual fué herido uno de los promotores.

El herido y el herido fueron puestos en libertad, bajo fianza —eran estudiantes—pero poco tiempo después se llamaron al jornalero el cual sufrió más de siete meses de cárcel.

En otro caso un individuo que solo fue agente de un robo fue condenado también a una larga pena.

En cambio ha habido un se-

## JOYERIA «DELFINO»

AMERICO M. DELFINO

Pongo en conocimiento de mi distinguida clientela y del público en general, que he recibido un excelente surtido en alhajas, relojes pulseras de forma, en oro 18. ¡GRAN NOVEDAD! Juegos de manicuros, en galatite. Juegos de costuras, en plata. Juegos de toilet, en cristal, con aplicaciones enchapadas.

### JUGUETERIA

En este ramo tengo un surtido amplio en que podrá adquirirse del más modesto artículo al más fino. El que tenga que hacer un obsequio no adquirirá un juguete, sin antes visitar mi casa.

### VENTAS A PLAZO

También he iniciado una sección de ventas a plazos de relojes y alhajas, pagaderos a \$ 1.00 semanal. Hay en esta venta una seriedad como la que es peculiar en mi casa, pues, no se trata de un mal juego comercial, como es tan común en estas clases de ventas.

rie de crímenes más o menos injustificados y con el pretexto de defensa propia o provocación o por otras ligerezas el asesino se encontró en libertad poco después.

Los traficantes del vicio en modo especial en la capital, los que se dedican a la trata de blancas una y diez veces les vemos detenidos y juzgados por amenazas de muerte y hasta por herir y una y otra vez le vemos en libertad poca después.

Los ladrones profesionales que tienen infinitas entradas; que han hecho del robo y de la estafa una profesión pronto se hallan de nuevo en libertad o porque no se les pudo probar o porque no se debe condenar injustamente; aunque con las veces que han sido convictos y confesos; debían estar entre rejas y condenados a trabajos forzados por diez o quince años.

Pero no: el castigo es para el hombre que cometió la falta en un momento de debilidad o desesperación esepara el bueno para el pobre de bienes.

Eso es lo que ve el pueblo aunque no conozca como se confeccionan expedientes y como se estudian los mismos para sustanciar las causas.

Ve que los pillos los criminales y delinquentes de toda laya cada vez más audaces, tienen alarmado al pueblo porque comprende y comprueba, que la justicia, por A. o por B. se prostituye, que por falsos sena- mentalismos, o por lo que sea el delincuente obtuvo exceso de clemencia y tolerancia y constituye día a día, un mayor peligro, para la clase sana de la sociedad.

El compadraje se halla en auge, habla envalentonado de los distintos casos en que actúan los cuales siempre se destaca, de las trompadas que dió, de las veces que no mató, a un fulano o Zutano, por tal o cual cosa, de los tiros y puñaladas que va a dar ante los auditos estúpidos, sin darse cuenta ni los unos ni los otros, que por regla general no se mata por

valentía, sino que por temor y cobardía.

Volvemos a repetir de lo que ocurre, son únicos culpables, los jueces los fiscales, por que después de todo, los abogados no hacen más que cumplir con su profesión.

Es necesario que la autoridad policial persiga el uso de armas,—que por regla general usa el compadrije—pocas veces el vecino honesto.

¡Es preciso que las leyes vigentes y las penalidades que se establecen, sean aplicadas con rigor, sin debilidad.

¡Hay que impedir que se siga burlando, y desnaturalizando el espíritu y las penalidades de la ley, porque el pueblo, tendrá razón de dudar de la justicia!

Ivan

## Nuestro cumpleaños

Con el presente número HELVECIA, entra en un nuevo período de vida.

Lleva cumplido catorce años de existencia. Catorce años de rudo batallar, en defensa de los intereses generales, y especialmente de los de la región, alcanzando grandes triunfos, que nos han dado la íntima satisfacción del deber cumplido.

Al entrar en el nuevo período de existencia nos proponemos continuar nuestra obra emprendida, con el mismo entusiasmo que ayer, o quizá con mayor, ya que vamos fortalecidos con la acogida pública, que es manifestación terminante de aprobación, a nuestra sana propaganda periodística.

En tan fausta fecha para nosotros, presentamos a nuestros lectores y a los colegas nuestro expresivo saludo.

## Todos como uno

Francamente, pocas veces la prensa independiente, se ha mostrado tan de acuerdo en una propaganda, como la que actualmente se ha iniciado contra la liberalidad de las leyes de pensiones y jubilaciones.

La amenaza que se cierne sobre el país, ante la propagación del atorrantismo, ha levantado una atmósfera bastante violento de parte de los que defienden el bienestar general de la nación, los cuales ven en la concesión de pensiones millonarias una carga que tarde o temprano pesará sobre los bien intencionados que trabajan en la hospitalaria tierra de Artigas.

Se castiga brutalmente al trabajador. Se le grava con impuestos pesados, casi insostenibles, al extremo que de seguir así, este país de América que fué en otros tiempos floreciente tierra de trabajo, se convertirá en asilo de atorrantes, en donde terminaremos por comernos las uñas, cuando han desaparecido del país, esa íalange productora, que hoy por hoy es el sostén del pesado presupuesto que agobia al

## NOTAS Y COMENTARIOS

### El proyecto de HELVECIA

Toda la prensa del país, ha recogido con satisfacción el proyecto del Banco Hipotecario, autorizando a esta institución a conceder préstamos para efectuar la pavimentación de las ciudades del interior.

Los únicos enemigos de ese proyecto que,—justo es consignarlo una vez más,—partió de las columnas de HELVECIA, han optado por callar después del formidable alegato favorable, suscrito por distinguido hombre público, don Francisco Barredo Lluáin.

En lo que opinan unánimemente todos los diarios y periódicos, es que es harto exiguo el límite de \$ 300.000 —propuesto para cada departamento. Según lo hemos manifestado en repetidas ocasiones, no debe fijarse un límite, mientras las garantías reales respondan ampliamente al pago de los servicios de amortización e intereses.

Insistir en la cifra máxima de 300.000.— es condenar la ley al fracaso! En lo que a nuestro Departamento se relaciona, sólo en Nueva Helvecia NECESITAREMOS MAS DE PESOS 300.000, para realizar eficientes obras de pavimentación.

Así, lo entenderán, seguramente, los hombres encargados de sancionar el proyecto de la referencia!

### Propósitos...

El boletín del Sindicato Médico del Uruguay en su último número, publica bajo el sugestivo título «También hablamos de política», un artículo que es como una clarinada de triunfo. Se felicita de que numerosos médicos actúen activamente en política militante, y termina diciendo: «esta consagración pública constituye un nuevo timbre de honor para el Cuerpo Médico del Uruguay».

La «clarinada» a que hacemos referencia, nos demuestra en forma acabada que el Sindicato de maras, abraza propósitos que salen de la esfera de acción de la profesión médica.

Poseemos un sinnúmero de datos que oportunamente iremos considerando, pues conviene que el pueblo conozca los móviles que impulsan la acción de ese Sindicato!

### ¿Que les damos de comer?

En una difundida revista, que se edita para los hombres de campo, leemos un artículo que tiende a enseñarnos, cómo debe mos alimentar a los pollos y gallinas, para obtener un proficuo resultado de la cría de tales aves.

Después de leerlos dos columnas, tuvimos que detenernos ante el siguiente párrafo:

«En las tablas del valor de los alimentos el ázoe de estas sustancias, se calcula en la siguiente forma:   
• **proteína bruta** conjuntamente con el de las sustancias albuminoides;   
• **deas**; restando de éstas la cantidad de ázoe de las no albuminoides;   
• **deas** tenemos el tenor de **proteína pura** o **albumina** de los alimentos, dato sumamente importante para la formación de las raciones.»

No hay duda que escribir en tal forma para los hombres de labor, que no han frecuentado universidades, es una magnífica manera de perder lastimosamente el tiempo! Ni el autor sabe lo que quiere decir!

¿Habrá una sola persona dentro del territorio nacional, que cría aves y sepa dar razón del significado del párrafo transcrito?

En resumidas cuentas, ¿que daremos de comer a las gallinas?

Este es el dato sumamente importante que se necesita para la formación de las raciones!

### El F. C. C. y los mosquitos!

No hay duda que para la poderosa Compañía del F. C. C. del U., los artículos que aparecen en esta sección de HELVECIA, deben ser como pequeños mosquitos! Sin embargo, aunque pequeños, es preciso evitar sus picaduras, sobre todo cuando los dipteros pican con razón! Y esto es lo que está haciendo la Difetera Empresa. Ante nuestras reiteradas Notas, la Administración ferroviaria parece haber resuelto la instalación de luz eléctrica y teléfono, mejoras que, desde hace años, venimos solicitando en todos los tonos. Pero esto no es lo único que pedimos para la Estación Colonia Suiza. Necesitamos un «salón de espera! Actualmente el público aguarda los trenes en el galpón en que se despachan las encomiendas de aves, chanchos, etc. etc. Y esto no es serio, por parte de una empresa millonaria.

Hay otra mejora absolutamente necesaria. Nos referimos a la instalación de un nuevo tanque surtidor de agua, para evitar que los trenes procedentes de Montevideo, paren a 300 metros de la Estación Colonia Suiza, haciendo perder un cuarto de hora a los pasajeros.

Al respecto nos escribió una vez el Doctor Amargós, senador por Colonia:

«Ud. se da cuenta, Sr. Ingold, de la desconsideración de la Empresa, al detener el tren largos minutos a escasa distancia de la Estación Colonia Suiza, para alimentar de agua la máquina, cuando lo propio sería, ya que en aquella estación demora veinte minutos, que le quita los cocheros de pasajeros que ansían salir de esos hornos o lela a descender su pasaje y después efectuar esta operación.»

Conatos para hacernos callar, Mister Grindley atenderá nuestras justas observaciones. Aunque después de éstas, tenemos otras...! Vaya si tenemos!

### El Sr. J. M. Sosa y el colegialismo

Informes recibidos nos permiten afirmar que el Sr. Julio María Sosa, convencido del estúpido fracaso del sistema colegiado de gobierno, proyecta en breve desplegar la bandera del anticolegialismo.

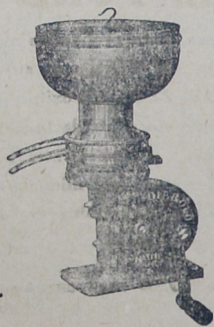
Mucho nos alegraríamos que la noticia resultara cierta, porque habría entonces una seguridad mayor de que los colegiados, esos verdaderos engendros exóticos, pronto serán borrados de las páginas de nuestra Constitución, quedando de ellos sólo el triste recuerdo de una época en que el burocratismo funesto alcanzó su cúspide!

Buenos son los colegiados para «manicomios» como los soviets rusos! En un país que se precia ser ordenado, están demás!

Raleadas quedarán las filas de los partidarios del colegialismo, que algunos sostienen con un empecinamiento digno de mejor causa!

«Renovarse es vivir!»

GUILLERMO INGOLD.



## 12 VACAS SIN «DIABOLO»

valen mucho menos que 11 vacas y una «DIABOLO». Solucione Vd. el asunto: venda una vaca y compre

## Desnatadoras «DIABOLO»

así sacará todo el jugo a las once vacas restantes y obtendrá gran rendimiento. No olvide Vd. que para la debida explotación de la industria lechera es necesario disponer de buenas máquinas.—COMPRE LO MEJOR

## DESNATADORAS «DIABOLO»

Sólidas—Económicas—Muy livianas

Solicite nuestro catálogo de lechería

Eugenio Barth y Cía.

Uruguay 757  
Montevideo



## Lorenzo Carbajal

Tiene el agrado de comunicar a su antigua y estimada clientela, que de nuevo se ocupará en remates de haciendas, campos, terrenos, mercaderías etc. encargándose también de negocios para Buenos Aires.

A la orden de mis clientes, en mi domicilio, en Juan L. Lacaze.

NOTA: En el caso que necesite hablarme por teléfono, puede llamar al N.º 12, casa del señor Roca, donde está en exhibición la máquina de escribir GUNDA con caja metálica que vendemos a \$ 16.—

## Venta de campos

especiales para agricultura, pastoreo y quintas en fracciones grandes y chicas en todas direcciones con facilidades en el pago.

CASAS y TERRENOS en Lacaze, Tarariras y La Lata, con facilidades.

Pedir informes y detalles al rematador **Lorenzo Carbajal**, Juan L. Lacaze.

## Sección comercial

Precios a que pagan los comerciantes locales los siguientes productos:

Queso.—Se cotiza entre \$ 0.26 a 0.33 fresco según clase y 0.45 a 0.50 seco.  
Pollos 0.70 a 1.00 yunta  
Huevos la docena 0.16  
Manteca.—Se cotiza de 0.70  
Miel, el litro 0.35 0.35  
Crema butirométrica.—Su precio establecido es de \$ 0.60  
Gallinas de 1.00 a 1.20 yunta  
Cera —0.80.

Entrada de frutos y cereales en la plaza montevideana. Cotizaciones y precios:

### CUEROS VACUNOS SECOS

	anterior	último
Mataderos	\$ 4.70	\$ 4.80
Campo	4.65	4.50

### IDEM VACUNOS SALADOS

	anterior	último
Novillos	6.00	6.20
Vacas	5.00	5.20
Vaquillonas	4.00	4.20
Terneras	1.60	1.80
Becerras	0.70	0.80
Nonatos	0.40	0.50

### PRODUCTOS AGRICOLAS

	anterior	último
Avena sup.	\$ nominal	
Buena	3.60	3.60
Idem regular	3.20	3.40
Porotos de manteca	17.00	18.00

Idem blancos chicos  
Idem caracas  
Alpiste bueno nominal  
Regulares idem nominal

### Mercado de cereales

	anterior	último
TRIGO	\$ 4.95	\$ 5.00
Superior	4.85	4.90
Bueno	4.85	4.90
Regulares	0.00	0.00
Superiores del interior	4.95	5.00
Buenos idem	4.85	4.90
De fideos sup.		4.10

## Guía profesional

### Margarita B. de von Restorff

Partera diplomada en las Universidades de Buenos Aires, Berlín y Zürich. Atiende también fuera del departamento. Teléfono 68. Calle Lucerna (frente a la semillera del señor Lecman). Pensionistas. PRECIOS. Parto normal: Primeriza \$ 20.00. Multipara \$ 15.00. Para gente pobre precios rebajados.

### Dr. Ernesto González Arce

Médico Cirujano  
Jefe de la Policlínica Médica de la Asistencia Pública Nacional

### G. Greising e I. Triay

Cirujanos Dentistas

Nueva Helvecia.

### Ricardo González Arce

Escribano público

Nueva Helvecia.

### J. Werner Berger

Tramitación sucesiones, venias, etc.

Nueva Helvecia

### G. Borrás, F. Barredo Clugain y Ramiro Borrás

Escribanos públicos

Rosario Oriental.

### Alfredo Carbajal

Rematador público

Comisiones Coloca dinero en hipoteca

Nueva Helvecia.

### Manuel G. Couto

Rematador

Comisiones y consignaciones, compra y venta de casas, terrenos y campos. Acopiador de frutos del país, escritorio en su casa Avenida del Puerto.

Nueva Helvecia

### Eduardo Duarte

PROCURADOR

Defensas Judiciales.—Tramitación de Sucesiones, Testamentos y asuntos administrativos.—Nueva Helvecia.

# Casa Beck

Hojalatería, Ferretería, Bazar, Juguetería, Librería,

Cocinas económicas, Planchas y Faroles a nafta, Pintura y barnices, Lozas, Cristales

Bicicletas PEUGEOT, ERELEO, BEATAL y otras marcas

Repuestos para las mismas

Completo surtido de los ramos indicados

A PRECIOS BAJOS

Gmo. Hugo y Cía.

## Taller Mecánico y vulcanización

Aviso a mi clientela y al público en general que he instalado un aparato de

## soldadura autógena

del que estoy en condiciones de garantizar todo trabajo que con el se haga

Ricardo Baumann.

NUEVA HELVECIA.

## Reisch y Cabrera

Taller de herrería y carpintería de obra blanca

Se hacen toda clase de Rodados

Pida presupuestos y condiciones

Venta permanente de toda clase de vehículos nuevos y usados

## La Cooperación de Cremerías de GARILLO & Cía.

FABRICA DE MANTECA MARMARAJA 2271 MONTEVIDEO

Paga hasta nuevo aviso la crema a razón de

\$ 0.50

el kilo de grasa butirométrica

(Invitamos a los señores cremeros solicitar tarros para el transporte a nuestros representantes en la campaña o directamente a nuestra casa en Montevideo)

## SE VENDE

Una casita de seis piezas y edificada en un terreno de 781 metros, a escasa distancia del comercio Ackermann y Kuster.

Tratar con Isaías González

Si Ud. necesita un trabajo tipográfico, no olvide que la imprenta HELVECIA, lo confecciona con rapidez y esmero

Ford

EL AUTO UNIVERSAL



\$ 725

Con Arranque Eléctrico y Gomas Balloon

Usted tendrá un FORD

Una de las características exclusivas del FORD que ha contribuido a consagrar su proverbial renombre, es el sistema de ignición que por ser doble, a magneto y batería, aseguran un perfecto funcionamiento del motor aún en cualquier emergencia.

SI no bastara, para probar los méritos indiscutibles del FORD, ni su fama afianzada durante más de 22 años de éxitos jamás igualados, ni el testimonio elocuente de 14.000.000 de poseedores satisfechos; entonces, someta Ud. mismo a este coche al examen más minucioso y a las pruebas más exigentes. Al terminar habrá un dueño de FORD más en el mundo.

Visite al Agente FORD más cercano

Ford Motor Company

MONTEVIDEO



1927

# Ejidio M. Zunino

El Domingo 6 de Febrero, A las 10 a. m.

En el lugar de su ubicación.—Por cuenta y orden de su dueño, REMATARE: sin base, al mejor postor y por lo que den y con facilidades de pago

## 4-Soberbios lotes de terreno-4

Situados en la parte más importante y valiosa del progreso y industrial pueblo de Juan L. Lacaze, sobre las calles Comercio y Victoria; al sur, con la Iglesia y frente a la Escuela Pública y Plaza General Artigas. Esq. soberbia

AREAS: Cada solar mide 10 metros de frente por 45 de fondo, conteniendo un Área total de 450 metros cada uno.

MEJORAS: En cada solar existe una gran cantidad de álamos de varios años de edad, bien desarrollados.

### Condiciones y facilidades de pago

A abonarse en tres cuotas, 1.ª al contado como está y a cuenta del precio de su compra, 2.ª a seis meses y 3.ª a un año, sin interés. El comprador que optara por comprar al contado se le hará una bonificación del 10 o/o.

Medidos, fraccionados y amojonados de acuerdo al fraccionamiento oficial.—Oportunidad única para hacerse propietarios.—A metros de la plaza Gral. Artigas, Iglesia, Escuela Pública, Fábricas de tejido y papel y Estación del F. C. C.

### TÍTULOS PERFECTOS.

Comisión 3 o/o a cargo del comprador. Por más datos y planos, al rematador que suscribe.

EJIDIO M. ZUNINO.  
Colonia.

# Ejidio M. Zunino

El Domingo 20 de Febrero, A las 9 a. m.

En el lugar de su ubicación.—Por cuenta y orden de su propietario, REMATARE: sin base, al mejor postor, y por lo que den, con facilidades de pago

## 20 chacras y 48 lotes de terrenos

Las 20 chacras situadas en el ejido del Empuerto de pueblo Juan L. Lacaze, 14.ª sección judicial, a pocos metros del centro y lindando con el fraccionamiento del pueblo.

Sus límites son: norte y oeste señores Borda y Ponce; sur, Río de la Plata y el estado; y este, señor José Campomar, a 50 METROS DE LA IMPORTANTE CARRETERA

Chacras de 3 hectáreas al alcance del bolsillo más modesto, todos con frente a calle pública.—Los 48 lotes de terreno ubicados en el mencionado pueblo de JUAN L. LACAZE

Las chacras y terrenos medidos, fraccionados y amojonados por el agrimensor Manuel E. Ibarra, los terrenos de acuerdo con el fraccionamiento oficial.

LOS TERRENOS.—Ubicación inmejorable en el corazón del pueblo, unos sobre la estación del ferrocarril, otros en las calles más importantes pavimentadas, otros sobre la importante carretera principal, única y obligada entrada y salida del nombrado próspero e industrial pueblo Juan L. Lacaze.

### Condiciones de venta y facilidades de pago.

Las chacras y terrenos se venderán en cuatro cuotas: 1.ª al contado, ésta como está y a cuenta de su compra, 2.ª a seis meses, 3.ª a un año y 4.ª a diez y ocho meses sin interés.

El comprador que optara por pagar al contado, se le hará una bonificación de 10 o/o

### MEJORAS

Los lotes números 1, 2 y 3 del plano C contienen casi en su totalidad una gran casa de madera y zinc, ocupado por el comercio del señor Nicolás Denonast y barraca del Ricardo Fernandez Fuica, cuya propiedad está frente a la estación del ferrocarril y plaza pública, sobre calle pavimentada. Por su ubicación inmejorable como por sus mejoras podrá siempre producir una buena renta mensual de \$ 60.00

Los lotes números 1, 2 y 3 del plano A contienen 3 piezas de material y una población de zinc con frente a la carretera y a pocos metros del grande e importante puerto, que puede producir una buena renta de \$ 25.00 mensual.

Comisión 2 o/o a cargo del comprador.—Títulos perfectos.

Por más informes y planos al que suscribe.

EJIDIO M. ZUNINO.  
Colonia.

efectuan, es menester recurrir a conjuntos musicales de población vecinos.

¿Por qué razón preguntamos nosotros, teniendo tantos elementos capaces nuestra localidad, no hay constituida una orquesta para llenar las necesidades del ambiente?

Es preciso que las músicas de Nueva Helvecia, no se muestren indiferentes ante esta falta y se preocupen en formar un conjunto, que como el que hace poco tiempo actuaba, llene un cometido elevado dentro de la cultura local.

Las próximas reuniones, de carnaval necesitarán indispensablemente música y es de lamentar que tengamos que recurrir a elementos ajenos al ambiente, habiendo en él hombres capaces. Un poco de buena voluntad y basta...

### Congreso Adventista

Se iniciará hoy, sábado 5, el congreso adventista en el templo que se levanta en la Avenida del Puerto.

Se realizarán desde el indicado día hasta el 9 del corriente conferencias todas las noches a las 21 horas.

La entrada es libre.

Indudablemente que estos actos religiosos, han de verse muy concurridos, pues es crecida la legión de personas que en Colonia Suiza, profesan estos ideales filosóficos.

### ¿QUE COQUETA!

Indudablemente que nuestra localidad marcha en un rápido tren de embellecimiento, que cada día se nota en forma amplia. La moderna edificación, las veredas de mosaico uniforme, las cunetas más o menos perfectas, y por último nuestra placita, que ya hace rato ha dejado de ser lo

que hasta poco, un campo de pastoreo. Los jardines bien cuidados, la arboleda reverdeciente con aspecto primaveral y los bancos pintados de blanco, dan todo el aspecto de un hermoso punto de recreo.

Está coquetona Nueva Helvecia. Pero, como las niñas coquetas también hay momentos en que se ponen feas y es precisamente cuando se desata el vendaval, levantando densas nubes de polvo de las calles.

Fuera de duda que si se consiguiera convertir en realidad el hermoso proyecto de la pavimentación de nuestras calles, haríamos de nuestra localidad una pequeña admirable ciudad.

### El mayor Larre Borges

Iniiciará el 15 de Febrero un raid Génova-Montevidéo

El proyecto acariciado por el Mayor Larre Borges de hacer un vuelo de circunnavegación mundial ha tropezado con serias dificultades que han hecho que el distinguido aviador desista de su primitiva idea.

En efecto, el mayor Larre Borges ha pedido autorización a la Presidencia a la República para hacer un vuelo Génova-Montevidéo según el siguiente itinerario: Génova, Dakar, Pernambuco, Río de Janeiro-Montevidéo.

El raid dará comienzo el 15 de Febrero.

El Comité Pro Raid Larre Borges no ha opuesto ningún reparo al abandono del raid mundial proyectado.

Acompañan al aviador, su hermano el teniente Glanco Larre Borges y los señores Ibarra y Cimboli.

El aparato que ha hecho construir el mayor Larre Borges es de la marca «Dornier Súper Wall», del tipo del «Plus Ultra»,



CUANDO "papá" llega de la oficina "molido," nervioso, harto de "tantos por ciento" y de "muy señores nuestros," con dolor de cabeza y "peso en el cerebro," ¡qué bien le sientan dos tabletas de

## CAFIASPIRINA

En pocos momentos se alivian los dolores, se acaba el cansancio, se calman los nervios y vuelve la sonrisa a iluminar el rostro de "papá."

Y también "mamá," "las niñas," "los muchachos," todos los de la casa, en fin, tienen en Cafiaspirina un amigo que los libra de cualquier dolor y les devuelve el bienestar y la alegría.

NO AFECTA EL CORAZON NI LOS RIÑONES.

Igualmente admirable para dolores de muelas y oído; neuralgias; reumatismo; excema; alcohólicos; etc. Regula la circulación y levanta las fuerzas.



¡No reciba tabletas sueltas! Pida el tubo de 20 tabletas, o la CAJITA METÁLICA de seis.

país. ¿Que continúe, pues, la prensa independiente, haciendo oír su voz de protesta ante los desmanes de los gobernantes, y así habremos cumplido con nuestro sagrado deber, aunque los que tienen el remedio para aliviar el mal hagan oídos de mercader!

### Remates para mañana

El martillero señor Alfredo Carbajal, tiene anunciado para mañana la ejecución de 4 hermosos solares en el pueblo de Juan L. Lacaze, en lugar inmejorable.

La hacienda se trata de un buen lote de vacas durham, con cría lecheras marca de «Los Cardos».

Indudablemente que quien quiera hacerse propietario no perderá esta oportunidad, pues la venta se realizará con grandes facilidades.

Jubilaciones de periodistas y gráficos

En una de las últimas sesiones por el Consejo N. de Administración, el Consejero Dr. Atilio Narancio, después de referirse a la forma en que se trabaja en los talleres gráficos y a los peligros que encierra para los obreros de ese gremio la continua aspiración de los gases emanados por la fundición del plomo, pidió que se incluyera entre los asuntos a tratarse en las sesiones extraordinarias del Cuerpo Legislativo el proyecto de jubilación de dichos meritorios operarios y de los periodistas, que ya fué aprobado por una de las Cámaras.

El Consejo aceptó este temperamento resolviendo enviar el mensaje respectivo.

### CUESTION DE COLORES!

Sabido es que nuestro Consejo Auxiliar, por renuncia de uno de sus miembros, está desintegrado. Han pasado ya varias semanas y el cargo va-

cante no es llenado.

¿A qué circunstancia se debe esa situación anormal?

Por más que el puesto citado no es muy ambicioso, creemos que no ha de faltar en Nueva Helvecia, alguna persona capaz de hacer el sacrificio aceptarlo!

Blanco o colorado, es preciso nombrar a alguien. Lo del color no importa, pues a poco de estar actuando en el congreso, se pondrá verde... de rabia, al ver lo poco que ahí se puede hacer en favor de los intereses com. unales.

Esto, siempre que antes algún vecino que se considere afectado por alguna disposición municipal, no lo ponga de oro y azul!

Y quede como negro, ante la opinión pública.

Don Pancho.

### Los hoteles municipales

Han dado en 2 años pérdidas considerables

Según los balances de administración de hoteles municipales, las pérdidas en el período 1923-25, ascendieron a la suma respetable de \$ 261.564.69.

El dato es elocuente, y dice de las grandes condiciones administrativas del multicapite menor.

Luego el pueblo trabaja. Lucha denodadamente por el engrandecimiento de la patria de Artigas, y los administradores de las cosas públicas, lo agobian con impuestos para pagar estos lujos que no tienen otra finalidad que hacer vivir del presupuesto a muchos gandules que no les gusta «ganar el pan con el sudor de su frente.»

### ¿POR QUE RAZON?

Sabido es que en nuestro medio el arte musical tiene gran número de adeptos. Muchos son los que gustando de este esparcimiento espiritual, se han entregado de lleno al aprendizaje, contando hoy con elementos de reconocidas condiciones en el arte de los sonidos.

En todo tiempo, de muchos años hasta ha poco, no faltaba entre nosotros un conjunto musical, para llenar un vacío intenso en las reuniones sociales del ambiente.

Pero ahora, desde pocas semanas, al disolverse la orquesta que dirigía el profesor Schröder, para todos los actos, q' entre nosotros se

Siempre tiene stock.

# Antonio Ravazzani

Nueva Helvecia

Fabricante de

Postes de Cemento Armado

o o

Postes de Cemento Armado

son de

duración eterna y son hermosos

C. U. DE CEMENTO PORTLAND

Fabricantes de

CEMENTO PORTLAND ARTIGAS

Equipado con la 5.ª goma \$ 995.-

# Lo que sabe todo propietario de Chevrolet

Este modelo Chevrolet es principalmente un automóvil de familia.

Caben holgadamente cinco personas. Su aspecto es bonito, fácil su manejo. Tiene fuerza suficiente, para subir cualquier cuesta, cruzar arenas y cualquier camino, por más barro que haga.

Su coste de servicio es sumamente bajo; el equipo es completo—en realidad es éste el automóvil completamente equipado de más bajo precio que puede obtenerse.

Sólo viéndolo podrá usted convencerse de lo completo del equipo, y probándolo apreciará el suave funcionamiento y la potencia que late en el motor. Más todavía: cualquier propietario de un Chevrolet podrá decirle lo bueno que es este automóvil y lo poco que consume.

ALFREDO HUGO.

Colonia Suiza.

# Se compran

frutos del país, aves y huevos pagándose los mejores precios por disponer de medios económicos para su transporte a Montevideo

Nuevo Torino LA PALMA

# 60 FRACCIONES DE CAMPO

PROXIMO A LA VILLA

Se arriendan próximas a esta Villa, 60 fracciones de campo especial para lechería y agricultura. Por informes a esta imprenta.



# Casa Greising

## SECCION TIENDA

Descuentos especiales

Gran liquidación por fin de estación

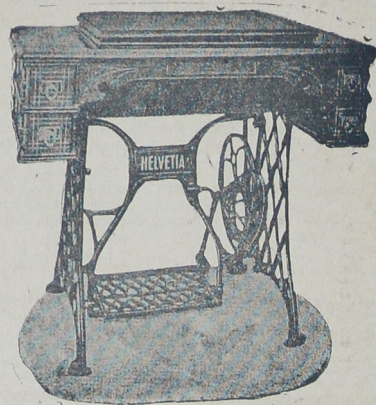
DURANTE LOS MESES DE FEBRERO Y MARZO HARE LOS SIGUIENTES DESCUENTOS SOBRE LAS VENTAS AL CONTADO

Artículos para hombres	15 o/o dto.	Sedas	20 o/o dto.
Telas Blancas	10 " "	Géneros en general	20 " "
Mercería	20 " "		
Perfumería	20 " "		

HILOS NETO

Visítame y verá que nadie puede ofrecerle artículos en estas condiciones

Agencia máquinas coser y bordar HELVETIA



### HOTEL LOS "NUEVOS PIRINEOS"

de NÖEL MASSUOE. --- Montevideo

Participa a su clientela que se instaló en su amplio local de Julio N.º 1043 casi Esquina Río Negro. Atendido por la familia del propietario. Cocina de primer orden y toda clase de comodidades para familias y viajeros. Precios sumamente módicos

## Plaza Hotel

Al pueblo de Nueva Helvecia y al público en general  
¿Queréis comer bien y pasar momentos agradables?  
Recurrid a lo LIZARDI y lo tendréis  
LIZARDI HNOS.

con mayor capacidad de vuelo y de estabilización que éste. Tiene motores Farman.

#### Sentencia original

Puede incendiar el «Auto» de su esposo

El Tribunal de Nueva York ha dictado una sentencia según la cual una esposa tiene derecho a pegar fuego al automóvil de su marido cuando este emplea el coche para pasear en él a otra mujer que no sea la suya. Esta sentencia ha sido determinada por un proceso que promovió contra su esposa un rico industrial. Este rico industrial tenía una amiga y

la llevaba en su automóvil de excursión. El otro día, su esposa, que veía muy mal estos paseos, fue al garaje y roció con gasolina el «auto». Luego le prendió fuego y el vehículo quedó destruido. El industrial, furioso, anunció a su mujer que iba a divorciarse y además la demandó para que le abonara daños y perjuicios. Pero el Tribunal, lejos de darle satisfacción, ha declarado que su esposa hizo bien.

#### ¿A qué hora ocurren más muertes?

Un periódico neoyorquino ha hecho una información acerca de

las horas en que murieron los ciudadanos de Nueva York fallecidos en 1926.

Es superstición general creer que las doce de la noche es una hora fatídica. Pues bien, de la información hecha resulta que a esa hora es en la que han ocurrido menos defunciones.

Mark Twin, el portentoso humorista norteamericano, decía que, según todas las estadísticas consultadas, el lugar más peligroso para el hombre era la cama pues en la cama, es donde muere mayor número de personas. Humorismo aparte; es lo cierto que hay horas más favorecidas

que otras por la señora muerte. Desde luego, las doce de la noche es la menos favorecida. ¿Es porque los agonizantes «hacen esfuerzo» por entrar en el día siguiente? No se sabe. Atendamos solamente a los hechos.

#### Una gran verdad en un pequeño suelto

En una importante revista encontramos este pequeño suelto que encierra una gran verdad.

«Las vaquitas bajan de precio, y el Frigorífico Nacional, que hoy ya nadie discute como el mejor de los remedios: «Si no hace bien, mal no puede hacer tampoco», no viene. Parece que la dificultad está en el nombramiento del Estado Mayor. Cuando «acorden» se habrá fundido el país. Ración de choclo, a vieja sin dientes.

#### La BANDA de MUSICA

Por los informes que hemos podido recoger, dentro de pocos días más, nuestra flamante banda debutará; lo que demuestra la celeridad con que se ensaya.

Tenemos entendido que a no mediar fuerza mayor el día 20 del corriente ofrecerá la primer retreta.

Recobrará pues nuestra plaza pública los días de animación que tenía en temporadas anteriores, y viejas y jóvenes tendrán donde distraer se un momento, en forma grata y económica.

#### Cien mil dólares ganó en 4 meses Susana Lenglen

Un cable de Nueva York dice que William Pickens, manager de la jugadora francesa de tennis, Susana Lenglen, anuncia que ésta ha percibido 100.000 dólares en pago de sus exhibiciones profesionales de tennis durante los últimos cuatro meses, en diferentes partes de los Estados Unidos. La Lenglen llegó ayer a la ciudad neoyorkina, de regreso de la Habana, y partirá para su país, después de haber realizado la exhibición de despedida en Providence Rhode Island, el 7 de Febrero próximo.

#### Sociedad Cosmopolita

Para mañana han sido convocados a asamblea general a realizarse en el local del Cine Helvético, a las 9 de la mañana, los asociados de la

institución citada.

La orden del día que ya hemos hecho conocer oportunamente es muy interesante, y ello ha de ser motivo para que concurra gran número de asociados.

#### Deportivas

##### FOOTBALL

##### La Asamblea de Artesano

Para esta noche han sido convocados a Asamblea General, los asociados del prestigioso Club que preside don Mario A. Brianza.

La orden del día que ya la hicimos conocer oportunamente es amplia, e indudablemente que ha de dar motivo para que concurra a la cita gran número de asociados.

Figura como punto excepcional de esta asamblea, la contratación de un empréstito, que sería destinado para obras de mucha importancia para la vieja sociedad, y esto fuera de duda tocará de cerca a los amigos del progreso, quienes no dejarán de tomar con la seriedad que corresponde el citado asunto.

##### El «ñato» la figura del field

A medida que se va aclimatando al ambiente metropolitano, el jugador helvético Conrado Haberli, mejores son las performances que está produciendo, al punto de que es opinión general de la prensa de que se trata de un jugador extraordinario. Un colega montevideano que comentaba el entrenamiento del domingo, ponía en el título con gruesos caracteres de que había sido la figura del field.

Hizo el domingo, además de una gran performance dos goles que le valieron palmas, especialmente el segundo, del que «La Tribuna Popular» dice: «A los 38 minutos, Haberli, que se ha puesto a imitar a Peruchio, en notable jugada, deja

UOCC por las siguientes personas para desempeñar los cargos de dirigentes de la Liga Helvética:

Firmado

#### URGENTE!

Se venden cuatro mulas (macho) de tiro muy buenas y dos caballos, un charret en muy buen uso con arreos y un excelente caballo. Por informes a esta imprenta.

#### A los vecinos del Paso de Anita

Se ruega a los vecinos del Paso de Anita, se sirvan avisar al comercio de don Enrique Bastarria, en que campo se encuentra una vaca de pelo colorado, con una seña especial en las orejas, propiedad de don Ceferino Muniz.

#### ¿Quién ganó la elección?

Aún no se ha despejado la incógnita. Los viejos partidos tradicionales se atribuyen el triunfo. Pero en realidad, aún no se sabe nada. Lo que puede hacer el pueblo en este paréntesis de espera, es visitar la «Peluquería Suiza» de Teodoro Nuñez, que allí encontrará noticias del colosal surtido de artículos para hombres con que cuenta, como asimismo de los módicos que rigen.

parado al jugador atleta». Sencillamente el gran arquero Gómez Harley, creyó que moverse era inútil.

No cabe duda, que la muestra que hemos enviado a la muy fiel, es buena derecha.

##### Profesional

Dice un colega montevideano: Un jugador uruguayo que actualmente milita en el club Sportivo Almagro de Buenos Aires, percibe \$ 80 oro por mes, más los gastos pagados de la pensión.

Con esos \$ 80 oro, el aludido jugador ayuda a su viejecita...

¿Que lindo asunto para un tango!

##### NATACION

Ya dijimos en números anteriores que la sub-comisión de natación del Club Artesano, había organizado para mañana el segundo concurso anual.

Esto da por descontado la reunión que mañana se congregará en Laguna Gilomen, ya que estas fiestas náuticas despiertan un interés superior, sobre todo que hay programa para todos los gustos, dado que además con motivo de la concurrencia de la orquesta rosarina



# "LA PALMA"

## El Lunes 24 de Enero

Se realizó el gran Sorteo en combinación con la Lotería, correspondiendo el AUTO RUGBY al número

# 7 7 5 7

Y de acuerdo con el programa de premios ya publicado oportunamente, se hace conocer a las personas favorecidas en dicho Gran Sorteo, los numeros favorecidos, y que son los siguientes:

<b>5.000</b>	13585	9941	<b>100</b>	7905	15409
1290	15610	10076	2421	8329	15593
<b>2.000</b>	20419	10266	2704	10946	16198
13940	20493	12125	2998	11339	16444
18394		12238	3236	11811	17107
<b>1.000</b>	<b>200</b>	13055	3584	11851	17350
10689	1131	13582	3624	12041	17992
11033	1526	14067	4192	12369	18235
18241	2150	14477	4212	12422	18338
18992	2620	14804	4911	12928	18611
	3391	16006	5427	13070	18849
<b>500</b>	3400	16557	5655	13207	19356
5519	6620	17993	5858	13421	19690
5685	7170	18736	6199	13479	20402
7103	8492	18906	6287	14001	20430
8156	8641	19649	6383	14636	20465
10058	8894	19732	6595	14899	
10160	8973	20712	7863		

Del 25 de Enero a fin de Abril, toda compra tendrá derecho, por cada peso, a canjear un boleto sin premio por mercaderías a elegir por valor de diez centésimos cada uno

«Ariel» se organiza baile, en el que el elemento joven, de manera especial, se divierte excelentemente.

Las pruebas deportivas llamarán mucha la atención, por que en ellas intervendrán gran número de competidores, dado la forma en que han sido fijadas.

Como se sabe se realizará una carrera de 100 metros libre, para todos aquellos nadadores que no han obtenido premio y novicios, y otra de 200 metros, que sin duda será muy importante dado que tomarán parte nuestros mejores nadadores como ser Schüselin, Gilomen, Amann, Oliatti, Predari, Reisch, y otros.

Se disputan importantes premios los que darán mayor realce al torneo.

Habrán otros numeros que servirán para solaz de la concurrencia. El baar como siempre, ofrecerá al público un magnifico servicio.

Puede adelantarse que para el día 20 del corriente se correrá la carrera más importante de la temporada, disputándose como primer premio una medalla de oro y la medalla donada por el señor Delfino, que como se sabe debe ganarse 2 años consecutivos o 3 alternados, habiendo sido ganador el año anterior A. Schüselin. En esta prueba habrá como 2.º y 3.º premios, un reloj y una maquina de afeitar.

Es probable que ese día se realice la primer carrera de natación entre elementos femeninos, para la que según nuestros informes se inscribirán varias competidoras.

Se disputarán en este concurso valiosos premios.

También habrá concursos especiales para menores.

Próximamente daremos más informes del programa del 20.

## Por segunda vez

El Consejo Directivo del Centro Comercial hizo un llamado al pueblo, para la formación de una comisión popular organizadora de las próximas fiestas del Carnaval.

El pueblo no respondió como era menester. Mal hecho. Nueva Helvecia, cuyos habitantes siempre se han distinguido por su voluntad ampliamente abierta a las manifestaciones del espíritu, no debió dejar pasar por alto este llamado, animado del propósito de formar un comité para organizar las clásicas fiestas. Suponemos que no reincidirá en la indiferencia, y responderá a la segunda exhortación que se hace cuyo texto es:

**El Consejo Directivo del Centro Comercial e Industrial convoca por segunda vez al vecindario, para la reunión que se celebrará mañana domingo a las 9 horas, en el local social, a objeto de constituir la comisión que tome a su cargo la organización de los próximos festejos de Carnaval.—El Consejo Directivo.**

### AUTO INCENDIADO

Noches pasadas el señor Ernesto Robert transitaba en un auto «Ford», en un camino próximo a Rosario, cuando de pronto se encontró con que se le había agotado la nafta del tanque. Ante esto el señor Robert se dispuso a proveer del liquido inflamable al coche, cuando en un mal momento se le ocurrió encender un fósforo para ver si la gasolina caía bien en el recipiente, produciéndose inmediatamente un gran incendio que redujo a cenizas el coche. Felizmente el señor Robert, sufrió leves quemaduras en el brazo.

### EL TERRUÑO

Ha visitado nuestra mesa de trabajo el último número de esta importante revista del sabor criollo. Como siempre sus páginas vienen repletas de material de lectura excelente, que llevan al pie firmas de reconocidos escritores.

### PELEANDOSE POR UN PUESTO

Nuestros hombres de gobierno, ponen cada vez más en claro el sacrificio que realizan por el cumplimiento de sus cometidos. Trabajadores incansables, con un inmenso amor patriótico, luchan denodadamente por el engrandecimiento de la nación. No escatiman esfuerzos para cumplir con su deber, de miembros de las corporaciones políticas a que pertenecen, sobre todo cuando se trata de llenar algún puesto bien rentado, para el cual aparecen candidatos de todos calibres, dispuestos a «trabajar sin descanso», en bien de la República, pero ordoñando como maestro, la innagotable lechera. Días pasados,

el Consejo Nacional dió un ejemplo acabado de lo que más arriba decimos. Se trataba nada menos que de llenar la vacante de Director de Impuestos, cargo que percibe una envidiable renta. Cada representante de fracción política en este cuerpo, se marchó con su candidato, y cuando llegó el momento de elección, aparecieron tres nombres, uno de los cuales pertenecía a la fracción batlista, otro a la nacionalista, y otro al señor Sosa. En la primera votación empataron el candidato nacionalista con el batlista, con cuatro votos a favor cada uno. El señor Sosa votó solo por el amigo de la elección el candidato que había alcanzado un solo sufragio apareció con cinco, pues los consejeros nacionalistas estuvieron a favor del candidato sosista, consiguiendo por consiguiente salir electo.

Pero, aquí se armó la gorda! El ministro Cosío, que tenía que refrendar la firma del Consejo se niega a ello, exponiendo los argumentos que creyó del caso.

Se pensó en que el nombrado secretario de Estado demitiría, pero, se negó a ello también, viéndose la mayoría del Consejo en la necesidad de exonerarlo del puesto.

Demás está decir el revuelo que esta incidencia política va a tener entre las personas que el pueblo paga para que trabaje.

Si a un modesto empleado el patrón lo encuentra haciendo «sebo», inmediatamente lo destituye.

¿Que corresponde entonces hacer con estos señores que perciben fabulosos sueldos?...

### Importante venta de lana

Ha sido vendida la lana de los establecimientos del doctor Luis Ignacio García. Se trata de un lote de ciento veinticinco mil kgs. de lana vellón cruz fina por el que, se obtuvo el precio de \$ 7 los 10 kgr. libre de los números cuatro y cinco. Se trata de un precio, record en las ventas de la actual zafra.

### APRONTEMONOS

Aun no se ha terminado el último pleito político, que distrajo por largo tiempo la atención del pueblo uruguayo, abandonando muchos hombres de trabajo sus tareas, para dedicarse a echar una manito al amigo tal o cual, y ya se anuncia nuevamente, otro período relativo al cumplimiento de los ciudadanos.

El primero de Marzo se iniciará un nuevo período inscripcional en el país. Los agentes políticos, tendrán ya su cometido y abandonarán sus habituales tareas, para dedicarse a visitar los correligionarios, con la

### Cambio de local

Ponemos en conocimiento de los queseros y del público en general, que desde el primero de ENERO, la LIGA DE QUESEROS cambió de local, ubicándose en la casa del señor Isaac Gugelmeier hijo.

GILOMEN Y FAROPPA

## Dr. Walther Meerhoff

OCULISTA

Jefe de Clínica Oftalmológica del Hospital Maciel

Oculista del Hospital Fermin Ferreira

Consultas: Lunes, Miércoles y Viernes de 3 a 6

Consultorio: Calle Uruguay N.º 848

MONTEVIDEO



## Rogelia Breu de Perera

Q. E. P. D.

Falleció el 23 de Febrero de 1926

Francisco Perera, esposo; Eladio, Elvira, Nepomuceno, Juan Francisco, María, Amelia y Basilio, hijos, sobrinos, y demás deudos invitan a sus relaciones para el funeral que por el descanso eterno del alma de dicha finada tendrá lugar el 23 de Febrero de 1927, a las 8 horas, en la Parroquia de Nueva Helvecia. Favor que agradecerán.

## GANAR DINERO SIN TRABAJAR

Chacareros

Queseros

Estancieros

Paisanos

La ya muy conocida CASA RUFENER VENDE ARREOS para charret, reforzados y cosidos con hilo enserotado con costura embutida.

Arreos para carro y para arar.

Bastos porteños, recados montura y tipo general garantido a la cincha y con cabezada de hierro.

Pecheras, lona por metro, estribos, jergas, caronas de suela y tigre y demás artículos del ramo que podrán ver, sin compromiso; con la seguridad que comprar en la Casa Rufener es comprar bueno y barato y por lo tanto ganar dinero sin trabajar.

### ENAMORADOS

OJO!! Ahora sí que no pueden fallar! Concluyo de recibir el Rey de los libros, de los enamorados; el gran Secretario de los Amantes con cuya consulta todos pueden manifestar sus sueños, sus sufrimientos y sus desvelos a la mujer de sus ilusiones. **¡¡ Comprarlo pues. ¿Quien no os dice, que por su intermedio podáis obtener la felicidad futura! ¿**

promesa de ser incluido dentro de breve, en la intensa lista de los que viven del presupuesto nacional.

¡Adelante con los faroles!...

### Qué así sea!

En un colega de la capital encontramos un suelto cuyo primer párrafo dice:

«Informaciones que nos llegan del interior de la república hablan de que en algunas regiones, los negocios van encarrilándose, y aunque los precios no son extraordinarios, las operaciones se realizan dentro de un marco razonable»

Qué así sea decimos nosotros, pues de no tener una pronta reacción no sabemos a que punto llegaremos en este estado de cosas.

Nuestros gobernantes que en cumplimiento de su misión deberían ocuparse del calamitoso momento por que atravesamos con idea de conjurar el mal, busca el modo de colocar a sus amigos políticos, aun que para ello sea necesario crear nuevos y pesados impuestos, que pagarán los que trabajan.

### TIRO SUIZO

Como mañana domingo 6 es día hábil para los ejercicios de tiro y proyección del Concurso «60 Tirios Obligatorios», es de suponer de que los señores competidores han de concurrir sin falta, stand, a efecto de no malograrse el espectáculo. El programa del concurso, por cuallo como es notorio

no terminando el tirador las 6 series establecidas al efecto, queda eliminado a todo derecho que eventualmente le pudiese corresponder sobre los trofeos instituidos en este concurso.

No obstante estar próximo el gran torneo a realizarse casi seguro en los días 18 y 19 de abril próximo, si los competidores aunque no hayan dado principio a las series obligatorias que constituye el concurso a que se alude más arriba, concurren en sin faltar a ningún ejercicio hábil, todavía estarán a tiempo de tirar las 6 series y llenar por tanto una misión estimulante para la propia sociedad y aun para consigo mismo.

En consecuencia, de acá en adelante hasta la fiesta, todo tirador deberá concurrir asiduamente a los ejercicios hábiles, los que, como es sabido tienen lugar todo primer y tercer domingo de cada mes.

La Comisión.

### Vida social

#### Cine Helvético

Con un excelente programa dará hoy sábado su habitual función esta popular sala de espectáculos, figurando el notable estreno dramático «Sanderson el caballo», cine drama del Far West por Harry Carey en 6 actos.

Para la función de mañana se anuncian los 3 primeros episodios de la sensacional «era moderna» «Los audaces», película deportiva que ha tenido un éxito extraordinario por tratarse de una novedad en el género. Sus 3 primeros episodios se titulan: «La bienvenida de Granger», «La piedad accionada y 3.º la iniciación de Granger», completa el programa el hermoso cine drama en 6 actos «Con

## Juzgado de la 10.ª

Se hace saber a las personas que han contraído matrimonio en este Juzgado desde el 15 de Abril de este año hasta la fecha, que pueden pasar a retirar sus libretas.

Nueva Helvecia, Diciembre 1926.

El Juez.

biación agena». También para este mes se anuncia la «super extraordinaria» «El fastidio de la ópera» El gran film del año.

#### El rancho

Sabe este rancho las quejas que exhibió mi pobre corazón... En este rancho he dormido más de un sueño de ilusión; en este rancho he soñado, en este rancho he reído. ¿Sabe este rancho querido lo que hay en mi corazón? Volviera las sienes largas y las noches misteriosas con leyendas pavorosas vinculadas al cardal? ¿Que han de volver a la ruina ya ha carecido las cosas y las horas presurosas volteando el pasado van? Juan Manuel Gotta.

#### Biografía Hotel Suizo

Para mañana domingo tendrá lugar una muy interesante función, cuya película titulada «Ni buena ni mala» que interviene los famosos actores Lloyd Hughes, Hobart Bosworth y Tully Marshall, es de gran argumento, por lo que indudablemente merecerá del público buena acogida. Integrará el programa, una hermosa vista de Actualidad, y otra cómica. El Gato Verde, de mucha hilaridad, en 2 actos.

**La Central** recibió Extractos Flores de Talavera, Jardines de España y Narciso Negro. LOCIONES: Mimosa, Orgia, Prosa, Ceylan, Fantasio, Edendora, Adorable, Duquesa de Parma, Gloria de París, Claven Blanco, Divina, Delia, Violeta, Flores del Mal y Le Tabac Blond. POLVOS: Orgia, Caty Piver, Maderas de Oriente, Rigud, Simón, Brissac, Antcha y Heno de Pravia

#### Enlace

Entre los amigos del escribano señor Ernesto Roland, ha sido distribuida la siguiente esquela.

Enilio Roland y señora participan a Vd el enlace de su hijo Ernesto con la señorita Edelmá Galmés, y le invitan a presenciar la ceremonia que se realizará en la Iglesia Metodista (Constituyente No. 1454), el 9 del corriente a las 7 y 15 p. m.

Montevideo, Febrero de 1927.

—Para el 19 del corriente, ha quedado concertado el enlace de la señorita Elena Telcheco con el joven Juan Francisco Henkel.

—Para fecha próxima se anuncia el casamiento de la señorita Marija Haxler Edlin con el joven Geremias Meistro.

—También dentro breve se realizará la boda del joven Baltasar Naviliat, con la señorita Amabilia Fripp.

#### Viajeros

—Regresó a la localidad la educacionista señorita Fanny Boumou.

—Estuvo en Rosario, el señor David Talmón.

—Fueron para Montevideo los señores Luis Zanelli y Joaquín Duomareo.

—Regresó a esta el señor Isaac Pinto.

—Retornó de Montevideo, donde pasó varios días, la señora Luisa S. de Yhan.

—Procedente de Rosario, estuvo en esta el joven Paulino Dutta.

—Regresó a Montevideo, después de pasar varios días en esta la señora Lidia M. de Salgado en compañía de su hijo.

—Estuvo en Colonia, el señor Alfredo Frey.

—Partió para Montevideo, el escribano señor Ernesto Roland.

—Nos visitó de la misma ciudad el señor Carlos Alberto Salgado.

—De puertos de San Juan, el señor Eduardo Sturz negger.

—Estuvo en esta de Piedra Chata, la señora Elvira S. de Gugelmeier.

—Para La Lata el señor Pedro Sagasti.

—De San Juan y Colla el señor, German Detjen (hijo), acompañado de su esposa Alicia B. de Detjen.

—Procedente de San José, nos visita la señora Catalina P. de Galli y su señorita hija María Celia.

—Estuvieron de La Lata las señoritas Sara Orgoroso y Elina Sisilino acompañadas de la señora Maxima O. de Sierra.

—Para Montevideo el señor Orosman Ibañez.

—Viniéron de Rosario los jóvenes Enrique G. Henry y Homero Abella.

—Fue a Montevideo el señor Martín Odrizola en compañía de su hija Lidia.

—Para Colonia y San Pedro el señor Miguel Acosta y su señora esposa Dorotea G. de Acosta y su hija Herminia.

—Para Montevideo partieron los señores Marcelo M. Bernardi y Daniel Armand Ugón.

—Regresó de Buenos Aires donde pasó una larga temporada la señorita Ines Schneider.

—Regresó a Montevideo, la señora Ignacia Orgoroso de Salles acompañada de sus hijos Gladys y René Ariel.

Peón se necesita de lechería que sepa ordeñar, arar, trabajar de campo y manejar jardines. Se exigen referencias. Indicar pretensiones, escribir a Alejandro Iruel, Boulevard España 2228. Montevideo.



LA URUGUAYA  
Panificación mecánica  
FABRICA DE GALLETA  
— DE —  
Martín Odriozola  
Nueva Helvecia

Esta casa elabora pan de inmejorable calidad, así como galleta superior para campaña. Masas y pastelería de todas clases—Ventas de cereales y frutos del país. Las ventas son exclusivamente al contado.

Hermoso solar

Se vende un hermoso solar, área convencional, sobre la Avenida del Puerto, frente a la propiedad del señor Manuel C. Couto. Tratar en esta imprenta.

SE VENDE

Una hermosa fracción de campo compuesta de 20 hectáreas. Tratar en esta imprenta.

Máquinas de Coser y Bordar  
'Eldredge' y 'Vindex'  
Únicos agentes  
ACKERMANN Y KUSTER  
NUEVA HELVECIA



Señor Comerciante:

¿Quiere Ud. aumentar sus ventas?

Anuncio en HELVECIA

Banco de la República O. del Uruguay

MONTEVIDEO

Fundado en el año 1896

CAPITAL AUTORIZADO . . . \$ 25.000.000,00  
CAPITAL INTEGRADO . . . 24.595.132 70  
FONDO DE RESERVA . . . 467.555 52

Casa Central: calle Solís esquina Piedras

AGENCIAS: Aguada: Avenida General Rondeau, esquina Valparaíso.—Paso del Molino: Calle Agraciada número 93.—Avenida General Flores: Avenida General Flores, número 238.—Lima: Calle 18 de Julio, número 35.—Córdoba: Avenida 18 de Julio, número 150, esquina Minas.—Del Cerro: Calle Brecha, esquina N. Granada.  
SUCURSALES: Aigua, Artigas, Canelones, Cardona, Carmelo, Castillos, Colonia, Dolores, Durazno, El Carmen, Florida, Fray Bentos, J. Batlle y Ordóñez, Lascano, Maldonado, Las Piedras, Melo, Mercedes, Minas, Minas de Corrales, Nueva Helvecia, Nueva Palmira, Olimar, P. de Azúcar, Pando, Paso de los Toros, Paysandú, Río Branco, Rivera, Rocha, Rosario, Salto, San Carlos, San Gregorio, San José, Santa Lucía, San Rafael, Santa Rosa del Cuartón, Sarandí, Sarandí del Y. Tacuarembó, Tala, Tranqueras, Treinta y Tres, Trinidad, Young y Vergara.

OPERACIONES DEL BANCO

Cuentas corrientes a oro y a plata; Caja de Ahorro; Caja de Ahorro con Alcanías; Caja de Ahorros a plazo fijo con libreta; Depósitos a plazo fijo; Adelantos en Cuentas corrientes y en Vales; Descuentos de Documentos Comerciales; Prestamos con garantía hipotecaria a los agricultores, pequeños ganaderos, lecheros, etc., amortizables en cinco años de plazo; Prestamos con garantía a los ganaderos para poblar sus establecimientos, con amortizaciones dentro del plazo máximo de treinta meses; Prestamos especiales para la adquisición de semillas y para los trabajos de esquila; Cartas de crédito—órdenes, transferencias y giros sobre exterior y sucursales del interior; Cobranza de cupones, dividendos, letras y pagarés, encargándose de reunir su importe al punto que se le designe; Custodia de Títulos de Deuda y de Propiedad y otros valores. Compra y venta de títulos; Prestamos con caución de títulos de Deuda Pública u otros valores. Compra

A del partir 1.º de JUNIO de 1926 regirán los siguientes tipos de intereses

SE COBRARA

Cuenta corriente	7 o/o
VALES a propietarios, rentistas, y en general los no productores	7 o/o
Prestamos a sola firma	7 o/o
Con Garantía Hipot. de Deuda Pública	6 1/2 o/o
Créditos a sola firma	6 1/2 o/o
Con Garantía Hipot. de Deuda Pública	6 o/o
Asegurados, comerciantes, industriales, profesionales, y en general los productores	6 o/o
Prestamos a sola firma	5 1/2 o/o
Con Garantía Hipotecaria de Deuda Pública	5 1/2 o/o
Conformes	5 1/2 o/o
Canciones de valores públicos	5 1/2 o/o
Particulares	6 o/o
Crédito Rural, Prenda Agraria	5 1/2 o/o
Prestamos Hipotecarios	5 1/2 o/o
Los saldos acreedores de Cuentas Corrientes y los Depósitos a la Vista, no percibirán interés y para los depósitos de Alcanías se abonará el interés del 6 por ciento hasta la suma de \$ 300 y de esta suma hasta \$ 1.000 el 5 por ciento, y de \$ 1.000 a \$ 50.000 el 4 por ciento, y de \$ 50.000 a \$ 100.000 el 3 por ciento, y de \$ 100.000 a \$ 500.000 el 2 por ciento, y de \$ 500.000 a \$ 1.000.000 el 1 por ciento. En las cuentas antes mencionadas solo se abonará interés cuando hayan transcurrido, por lo menos 30 días desde la apertura de la cuenta. En este caso, el interés se liquidará desde el primer día de constituido el depósito.	
Plazo fijo a tres meses	Hasta \$ 50.000,00 3 1/2 por 100
Plazo fijo a seis meses	Hasta \$ 50.000,00 4 por 100
Plazo fijo a un año	50.000,00 4 1/2 por 100
Mayor plazo	Suma Convencional

Por los depósitos a PLATA no se abonará interés.  
HORAS DE OFICINA  
Desde el 16 de Marzo hasta el 15 de Noviembre, de 9 a 12 y de 14 a 16. Desde el 16 de Noviembre hasta el 15 de Marzo, de 8 a 11 y de 13 a 17. Los sábados estará abierto el Banco al público solo en las horas de la mañana que correspondan a la estación de acuerdo con este horario.

Ley Orgánica del Banco de la República O. del Uruguay, del 17 de Julio de 1911.  
Artículo 12.—La emisión tendrá producción sobre las demás deudas simples del Banco. El Banco realiza toda clase de operaciones bancarias y otras.—Prestamos especiales para la instalación de granjas, querías, lecherías, establecimientos de vinificación y otras industrias rurales.—Prestamos en semillas y en efectivo para la compra de las mismas.—Prestamos para recolección de cosechas.—Prestamos con garantía de cereales en depósito.—Prestamos especiales para facilitar la compra de maquinarias agrícolas como por ejemplo: segadoras y trilladoras.—Descuento de documentos de prenda agraria a favor de comerciantes, de maquinaria agrícola, autorizados por el Banco.—Prestamos especiales para la compra de maquinarias para lecherías, querías, queserías, bodegas, conservas alimenticias y otras.—Prestamos industriales agrícolas en general.—Pequeños préstamos directos a granjeros, lecheros, fruticultores, viticultores, horticultores y pequeños productores rurales.—Créditos a las Cooperativas y Sindicatos Rurales.

Todas las operaciones del Banco tienen la garantía del Estado  
ABEL LEGAR, gerente.

Si desea una buena máquina

para coser, bordar, zurcir, calar, remendar, acolchar, etc.

adquiera



Esta perfecta máquina, así como sus agujas y repuestos correspondientes, puede usted obtenerla al contado o a plazos, en nuestra casa.

Schaffner Hnos.  
NUEVA HELVECIA

AVISO

a mi distinguida clientela y al público en general que ya recibí el gran surtido de mercadería y estoy vendiendo a un precio increíble

Atención: vendo de hoy en adelante muchísima mercadería en una condición que no la vende nadie. Vendo mucha mercadería a devolución por otro artículo o por el importe de su compra; prueba que es la casa que vende más barato, y tiene derecho a la devolución, durante tres días

Antes de comprar artículo de tienda consulten precios y verán las barataturas de

Amarán Zetune.

NUEVA HELVECIA

Trabucati y Cia

25 de Mayo esq. Bartolomé Mitre  
MONTEVIDEO

Ferretería en general  
Arados de todas clases  
Arzados con asiento «EL RUSO» y surtido completo de repuestos  
Maquinarias agrícolas en general  
Aceites para cosecha y para toda clase de industrias  
Aceites para automóviles los renombrados «MOBILOLS»  
Sulfato de cobre. Azufre italiano  
Arsénico «SILESIA»

La nota cómica

ron al tren de antes: cayeron sobre lo ridículo sobre lo cómico, obsesionadas por lo risible. Y eran tales las muecas que hacía la anciana eran tan chocantes sus movimientos y tan fuertes sus carcajadas, que Luis quien se había metido un pañuelo en la boca tuvo la imbécil ocurrencia de sacárselo. Enseguida «brotó de él la risa franca y escandalosa. Las muchachas a excepción de las hijas, lo siguieron. Tenían necesidad de reír, no podían más con tanta fuerza reprimida que se agitaba en lo interior de sus seres. Quisieron salir pero la madre en su obsesión los arrinconaba, siempre riéndoles, siempre con las muecas en su rostro. Entonces se abandonaron.

por apoderarse de ellos y un pesar horrible les había embarrado. Vieja y jóvenes, todos juntos, vencidos por el detalle patológico, echados fuera del sentido común, por un desacuerdo fuerte e irreductible habido en sus fisiologías. No pensaban nada. Refan angustiosamente, convertidos en simples juguetes del organismo. Y en medio de esta risa desenfrenada, influencia por la locura de la vieja, apareció el padre. Había visto las carcajadas, había oído el terror de sus hijas y saliendo de sus sueños acudió imperturbable, con la tragedia en su rostro. Una vez en la sala se detuvo a los pies del cajón y señaló al muerto; con el movimiento de la vieja, de la misma manera. Pero esta vez no fué él quien rió: quien reía era el muerto.

Un soplo de terror invadió la sala. Habían visto como se dibujaba en su boca una sonrisa oblicua. Quedaron de súbito, con la vista fija, como petrificados. El muerto seguía riendo y ellos volvieron a hacerlo, más fuerte que nunca. Este impulso dominó la habitación y apagó los cielos: entonces la imaginación voló a la escena se hizo tumultuosa. Quisieron huir y no hacían más que agarrarse, con el loco afán de libertad. Unos y otros creían luchar con el muerto, con el terrible muerto que reía. Y toda esa fuerza demoníaca, todo ese momento desconocido que los unía en una sola sensación se hundió en la sombra, de donde seguitaban brotando aún las carcajadas, entre las cuales se destacaban las del muerto, dominando toda la catástrofe. Víctor Arregine

EL TIGRE de CERROS NEGROS

—¡Tomá, pavo!—Y de un revés, Benigno Pintos echó por tierra al bravucón Anacleto Dulce. Revés igual no se recordaba en la tradición escolar de Cerros Negros, y eso que descollaban reputaciones como Isidoro Gallo, con su apodo de Choc latero, y Si napismos, cuyo nombre de pila habíase olvidado por falta de uso, sin contar a Francisco Hermidas, Sacamuelas, alias sobrellevado orgullosamente como diplomado de sus habilidades. Benigno era alegre, chanchero, botarate. Su cara, semejante a un suelo sacudido por terremotos, ostentaba tantas y tan hondas señales de viruelas, que en cualquier centro algo civilizado sugiriera el recuerdo de Mirabeau. No allí. Allí le llaman

Luna de terracota aunque, dicho sea en honor de la verdad, su calificativo más común era tigre. Sus compañeros lo estimaban casi en lo que valía y el viejo maestro español, antiguo capitán de fragata (el informe procede de fuente sospechosa y según otro español lo de «capitán» podía traducirse por «cabo de cañón») si alguien le iba con delaciones acerca de lo que impropriadamente se dio en llamar «la tiranía de Benigno», escuchaba la queja como quien oye un cañoneo a 3.000 millas de distancia. La noción del peligro faltaba en el tigre. Bien lo demostró la vez que un perro rabioso se metió en el corral del vaso Ipar, mordiendo a los mejores caballos. El muchacho, en dos saltos estuvo entreverado con las bestias y sin reparar en los tiros que de fuera llovían, se trajo

al perro en alto, preso de la garganta, y ya estrangulado lo arrojó a los pies del concurso, un veterano policial y media docena de vasos herreros. Pero este dominador nato no abusaba de sus poderes y era de verlo, si se deliberaba en los recreos, solo jugar a mancha o rayuela, argumentar frente a los pequeños y aún soportarle groseras bromas al jorobadito Gurrumina y tonterías y Pambasso, el hazmerrier de los contornos. —Vos tenés fuerza, pero no sos plana dorada, solía decirle Gurrumina, cuando no prefería adjudicarle el tratamiento de «chino bestial» reemplazado a veces por este delicado enfemismo local: «ánima bendita». —Mirá, —respondía el fuerte, con la ventaja de sus catorce años sobre doce— aunque seas más inteligente